

Zep

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 הָיוּ מְרֹאֵה וְנִנְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה:
Ay rebelde y-contaminada la-ciudad la-opresora
[H1945](#) [H4754](#) [H1351](#) [H3238](#)

¡AY de la ciudad ensuciada y contaminada y opresora!

2 לֹא שָׁמְעָה בְּקוֹל לֹא לָקְחָה מוֹסֵר בֵּיהוָה לֹא בָטְחָה אֶל-אֱלֹהֶיהָ
No escuchó en-voz no recibió corrección en-Yahweh no confió a su-Dios
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3808](#) [H4148](#) [H3068](#) [H3808](#) [H0982](#) [H0413](#) [H0430](#)
לֹא קָרְבָה: se-acercó no
[H3808](#) [H7126](#)

No escuchó la voz, ni recibió la disciplina: no se confió en Jehová, no se acercó á su Dios.

3 שָׂרֵיהֶם בְּקֶרְבָּה אֲרִיּוֹת שֹׁאֲגִים שִׁפְטֵיהֶם זִאֲבֵי עֶרֶב לֹא
Sus-príncipes en-su-medio leones rugientes sus-jueces lobos-de tarde no
[H8269](#) [H7130](#) [H7580](#) [H8199](#) [H2061](#) [H6153](#) [H3808](#)
לְבָקֶר: para-la-mañana dejaron-huesos
[H1242](#)

Sus príncipes en medio de ella son leones bramadores: sus jueces, lobos de tarde que no dejan hueso para la mañana:

4 נְבִיאֵיהֶם פְּחָזִים אַנְשֵׁי בִגְדוֹת כְּהֹנֵיהֶם חָלְלוּ קֹדֶשׁ
Sus-profetas temerarios hombres-de traiciones sus-sacerdotes profanaron santidad
[H5030](#) [H6348](#) [H0376](#) [H0900](#) [H3548](#) [H0376](#) [H6944](#)
חֲמָסוֹ תוֹרָה: ley violentaron
[H8451](#) [H2554](#)

Sus profetas, livianos, hombres prevaricadores: sus sacerdotes contaminaron el santuario, falsearon la ley.

5 יְהוָה צָדִיק בְּקֶרְבָּה לֹא יַעֲשֶׂה עוֹלָה בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר מִשְׁפָּטוֹ
Yahweh justo en-su-medio no hará iniquidad en-la-mañana en-la-mañana su-juicio
[H3068](#) [H6662](#) [H7130](#) [H3808](#) [H1242](#) [H1242](#) [H4941](#)
יָתֵן לְאוֹר לֹא נֶעְדָר וְלֹא יָדַע עוֹל בְּשֹׁת: da a-la-luz no falta y-no conoce injusto vergüenza
[H5414](#) [H0216](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5767](#) [H1322](#)

Jehová justo en medio de ella, no hará iniquidad: de mañana sacará á luz su juicio, nunca falta: mas el perverso no tiene vergüenza.

עוֹבֵר	מִבְּלִי	חִוּצוֹתָם	הַחֲרָבָתִי	פְּנוֹתָם	נִשְׁמֹו	גוֹיִם	הַכְּרָתִי	6
quien-pase	sin	sus-calles	desoladas	sus-esquinas	fueron-asoladas	naciones	Corté	
	H1097	H2351		H6438	H8074		H3772	
		יֹשֵׁב:	מֵאִין	אִישׁ	מִבְּלִי-	עָרֵיהֶם	נִצְדּוּ	
		habitante	sin-haber	hombre	sin	sus-ciudades	fueron-destruidas	
		H3427	H0369	H0376	H1097			

Hice talar gentes; sus castillos están asolados; hice desiertas sus calles, hasta no quedar quien pase: sus ciudades están asoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador.

מְעוֹנָהּ	יִכְרַת	וְלֹא-	מוֹסֵר	תִּקְחִי	אוֹתִי	תִּירָאִי	אֲדָ-	אֲמַרְתִּי	7
su-morada	será-cortada	y-no	corrección	recibirás	a-mí	me-temerás	ciertamente	Dije	
H4585	H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	
כָּל	הַשְׁחִיתוּ	הַשְׁכִּימוּ		אֲכֹן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר-	כָּל	
todas	corrompieron	se-levantaron-temprano		pero	sobre-ella	castigué	lo-que	todo	
H3605	H7843	H7925		H0403				H3605	
								עָלֵיהֶם:	
								sus-obras	
								H5949	

Dije: Ciertamente me temerás, recibirás corrección; y no será su habitación derruida por todo aquello sobre que los visité. Mas ellos se levantaron de mañana, y corrompieron todas sus obras.

קוּמִי	לְיוֹם	יְהוָה	נֹאם-	לִי	חִבּוֹר	לְכֹן	8
mi-levantarme	para-día-de	Yahweh	declaración-de	a-mí	esperadme	Por-tanto	
	H3117	H3068	H5002		H2442		
לְשַׁפֹּךְ	מַמְלָכוֹת	לְקַבְּצִי	גוֹיִם	לְאַסֹּף	מִשְׁפָּטִי	כִּי	לְעֵד
para-derramar	reinos	congregar	naciones	es-reunir	mi-juicio	porque	como-testigo
H8210	H4467	H6908		H0622	H4941		H5706
קִנְאָתִי	בָּאֵשׁ	כִּי	אִפִּי	חֲרוֹן	כָּל	זַעְמִי	עָלֵיהֶם
mi-celo	en-fuego-de	porque	mi-ira	ardor-de	todo	mi-indignación	sobre-ellos
H7068	H0784		H0639	H2740	H3605	H2195	
					הָאָרֶץ:	כָּל-	תֹּאכֹל
					la-tierra	toda	será-devorada
					H0776	H3605	H0398

Por tanto, esperadme, dice Jehová, al día que me levantaré al despojo: porque mi determinación es reunir las gentes, juntar los reinos, para derramar sobre ellos mi enojo, todo el furor de mi ira; porque del fuego de mi celo será consumida toda la tierra.

כָּלֵם	לְקַרָּא	בְּרוּרָה	שִׁפָּה	עַמִּים	אֶל-	אֶהְפֹּךְ	אָז	כִּי-	9
todos-ellos	para-invocar	puro	labio	pueblos	a	convertiré	entonces	Porque	
H3605	H7121	H1305	H8193		H0413	H2015			
			אֶחָד:	שֶׁכֶם	לְעִבְדּוֹ	יְהוָה	בְּשֵׁם		
			uno	hombro	para-servirle	Yahweh	en-nombre-de		
			H0259	H7926	H5647	H3068	H8034		

Por entonces volveré yo á los pueblos el labio limpio, para que todos invoquen el nombre de Jehová, para que de un consentimiento le sirvan.

מִנְחָתִי:	יֹבְלוֹן	פוֹצִי	בֵּת-	עֲתָרִי	כּוֹשׁ	לְנַהֲרֵי-	מֵעֵבֶר	10
mi-ofrenda	traerán	mis-dispersos	hija-de	mis-adoradores	Cus	ríos-de	De-más-allá-de	
H4503	H2986		H1323			H5104	H5676	

De esa parte de los ríos de Etiopía, mis suplicantes, la hija de mis esparcidos, me traerán ofrenda.

11 בְּיוֹם הַהוּא לֹא תִבּוֹשִׁי מִכָּל עֲלִילֹתֶיךָ אֲשֶׁר פָּשַׁעְתָּ
En-el-día aquel no serás-avergonzada de-todas tus-obras que te-rebelaste
H3117 H1931 H3808 H0954 H3605 H5949 H6586

בִּי כִּי-וְאָז אֶסִּיר מִקֶּרְבְּךָ עֲלֵיזִי נָאֻתְךָ וְלֹא-
contra-mí porque entonces quitaré de-tu-medio exultantes-de tu-soberbia y-no
H3254 H1361 H5750 H2022 H7130 H5947 H1346 H3808

תוֹסֵפִי לִנְבָתָהּ עוֹד בְּהָר מִי-סַנְדִּיד קִדְשִׁי
continuarás siendo-altiva más en-monte-de mi-santidad
H3254 H1361 H5750 H2022 H6944

En aquel día no serás avergonzada por ninguna de tus obras con que te rebelaste contra mí; porque entonces quitaré de en medio de ti los que se alegran en tu soberbia, y nunca más te ensoberbecerás del monte de mi santidad.

12 וְהִשְׁאַרְתִּי בְּקֶרְבְּךָ עַם הַמְּלִיכָה עֲנִי וְדָל יְהוָה
Y-dejaré en-tu-medio pueblo humilde y pobre en-el-nombre-de Yahweh
H7604 H7130 H6041 H1800 H2620 H8034 H3068

Y dejaré en medio de ti un pueblo humilde y pobre, los cuales esperarán en el nombre de Jehová.

13 שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל לֹא-יַעֲשׂוּ עוֹלָה וְלֹא-יִמְצָא
Remanente-de Israel no harán iniquidad y-no se-hallará
H7611 H3478 H3808 H3808 H3808 H1696 H3577 H3808 H4672

בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תְּרִמִּית כִּי-הֵמָּה יִרְעוּ וְרִבְצוּ וְאֵין
en-su-boca lengua engañosa porque ellos apacentarán y-se-echarán y-no-hay
H6310 H3956 H1992 H257 H3069 H0369

מִחֲרִיד: ס
quien-espante
H2729

El resto de Israel no hará iniquidad, ni dirá mentira, ni en boca de ellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados y dormirán, y no habrá quien los espante.

14 רְנִי בַת-צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחִי וְעֲלִזִּי בְּכָל-לֵב בַּת
Canta hija-de Sión aclamad Israel alégrate y-regocíjate con-todo corazón hija-de
H1323 H6726 H7321 H3478 H8055 H5937 H3605 H1323 H11323

יְרוּשָׁלַם:
Jerusalén
H3389

Canta, oh hija de Sión: da voces de júbilo, oh Israel; gózate y regocíjate de todo corazón, hija de Jerusalem.

15 הִסִּיר יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ בָּנָה אֶיִבֶּךָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְהוָה
Ha-quitado Yahweh tus-juicios ha-apartado a-enemigo Rey-de Israel Yahweh
H5493 H3068 H4941 H6437 H341 H4428 H3478 H3068

בְּקֶרְבְּךָ לֹא-תִירָאִי רָע עוֹד:
en-tu-medio no temerás mal más
H7130 H3808 H3372 H5750

Jehová ha apartado tus juicios, ha echado fuera tus enemigos: Jehová es Rey de Israel en medio de ti; nunca más verás mal.

16 בְּיוֹם הַהוּא יֵאמַר לִירוּשָׁלַם אֶל-תִּירָאִי צִיּוֹן אֶל-יָרְפוּ יְדֶיךָ
En-el-día aquel será-dicho a-Jerusalén no temas Sión no se debiliten tus-manos
H3117 H1931 H0559 H3389 H0408 H3372 H6726 H0408 H7503 H3027

En aquel tiempo se dirá á Jerusalem: No temas: Sión, no se debiliten tus manos.

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּקֶרֶבְךָ	גִּבּוֹר	יּוֹשִׁיעַ	יִשְׂשֵׁי	עָלֶיךָ	בְּשִׂמְחָה	יְחַרִּישׁ	17
Yahweh	tu-Dios	en-tu-medio	valiente	salva	se-gozará	sobre-ti	con-alegría	callará	
H3068	H0430	H7130	H1368	H3467	H7797		H8057		
בְּאַהֲבָתוֹ	יָגִיל	עָלֶיךָ	בְּרָנָה:						
en-su-amor	se-regocijará	sobre-ti	con-cánticos						
H0160	H1523		H7440						

Jehová en medio de ti, poderoso, él salvará; gozarás sobre ti con alegría, callará de amor, se regocijará sobre ti con cantar.

נֹנִי	מִמּוֹעֵד	אֶסְפְּתִי	מִמָּוֶד	הָיוּ	מִשָּׂאת	עָלֶיהָ	חֶרְפָּה:		18
Entristecidos-de	fiesta-solemne	he-reunido	de-ti	fueron	carga	sobre-ella	afrenta		
H3013	H4150	H0622		H1961	H4864		H2781		

Reuniré á los fastidiados por causa del largo tiempo; tuyos fueron; para quienes el oprobio de ella era una carga.

הֵנִי	עֹשֶׂה	אֶת-	כָּל-	מַעֲנִיךָ	בְּעֵת	הַהִיא	וְהוֹשַׁעְתִּי		19
Heme-aquí	haciendo	(marca-de-objeto)	todos	tus-opresores	en-el-tiempo	aquel	y-salvaré		
H2009		H0853	H3605		H6256	H1931	H3467		
אֶת-	הַצְלָעָה	וְהַנְדִּיחָהּ	אֶקְבֹּץ	וְשִׁמְתִּים	לְתִהְלָה				
(marca-de-objeto)	la-coja	y-la-descarriada	recogeré	y-los-pondré	para-alabanza				
H0853	H6760	H5080	H6908		H8416				
וְלִשְׁם	בְּכָל-	הָאָרֶץ	בְּשִׁתָּם:						
y-para-nombre	en-toda	la-tierra	de-su-vergüenza						
H8034	H3605	H0776	H1322						

He aquí, en aquel tiempo yo apremiaré á todos tus opresores; y salvaré la coja, y recogeré la descarriada; y pondrélos por alabanza y por renombre en todo país de confusión.

בְּעֵת	הַהִיא	אָבִיא	אֲתֹכֶם	וּבְעֵת	קִבְצִי	אֲתֹכֶם	כִּי-		20
En-el-tiempo	aquel	os-traeré	a-vosotros	y-en-el-tiempo	de-reuniros	a-vosotros	porque		
H6256	H1931	H0935	H0853	H6256	H6908	H0853			
אֲתֹן	אֲתֹכֶם	לִשְׁם	וְלְתִהְלָה	בְּכָל	עַמִּי	הָאָרֶץ			
os-daré	a-vosotros	para-nombre	y-para-alabanza	entre-todos	pueblos-de	la-tierra			
H5414	H0853	H8034	H8416	H3605		H0776			
בְּשׁוּבִי	אֶת-	שְׁבוּתֵיכֶם	לְעֵינֵיכֶם	אָמַר	יְהוָה:				
cuando-haga-volver	(marca-de-objeto)	vuestro-cautiverio	ante-vuestros-ojos	dijo	Yahweh				
H7725	H0853	H7622		H0559	H3068				

En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo os reuniré yo; pues os daré por renombre y por alabanza entre todos los pueblos de la tierra, cuando tornaré vuestros cautivos delante de vuestros ojos, dice Jehová.